

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997 - 1998 (*)

8 MEI 1998

WETSONTWERP

**waarbij sommige militairen die
slachtoffer zijn van lichamelijke schade
overkomen tijdens een actie buiten het
nationale grondgebied gelijkgesteld
worden met oorlogsinvaliden**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE LANDSVERDEDIGING (1)

UITGEBRACHT DOOR
DE HEER RONY CUYT

- (1) Samenstelling van de commissie
Voorzitter : de heer Henry (J.P.)

A. — Vaste leden		B. — Plaatsvervangers	
C.V.P.	HH.Cauwenberghs, De Crem, Ghesquière, Van Erps.	C.V.P.	HH.Brouns, Eyskens, Moors, Vanpoucke, Mevr. Verhoeven.
P.S.	HH. Canon, Harmegnies, Henry.	P.S.	HH. Biefnot, Dallons, Giet, Grosjean.
V.L.D.	HH. Eeman, Lahaye, van den Abeelen.	V.L.D.	HH. Chevalier, Daems, Smets, Mevr. Van den Poel-Welkenhuysen.
S.P.	HH. Cuyt, Janssens.	S.P.	HH. De Richter, Van der Maelen, mevr. Vanlerberghe.
P.R.L.- F.D.F.	HH. Denis, Moerman.	P.R.L.- F.D.F.	HH. Barzin, de Donnée, Duquesne.
P.S.C.	H. Beaufays.	P.S.C.	HH. Gehlen, Mairesse.
V.B.	H. Spinnewyn.	V.B.	HH. Sevenhans, Van den Broeck.
Agalev/H. Vanoost. Ecolo		Agalev/HH. Deleuze, Ecolo	Van Dienderen.
C. — Niet-stemgerechtigd lid			
V.U.	H. Borginon.		
F.N.	H. Wailliez.		

Zie:

- 1483 - 97 / 98 :

- N° 1: Wetsontwerp.
- N° 2: Amendementen.

Zie ook :

- N° 4 : Tekst aangenomen door de commissie.

(*) Vierde zitting van de 49^{de} zittingsperiode

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997 - 1998 (*)

8 MAI 1998

PROJET DE LOI

**assimilant à des invalides de guerre
certains militaires victimes d'un
dommage physique survenu au cours
d'une action se déroulant en dehors
du territoire national**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)

PAR
M. RONY CUYT

- (1) Composition de la commission
Président : M. Henry (J.P.)

A. — Titulaires		B. — Suppléants	
C.V.P.	MM. Cauwenberghs, De Crem, Ghesquière, Van Erps.	C.V.P.	MM.Brouns, Eyskens, Moors, Vanpoucke, Mme. Verhoeven.
P.S.	MM. Canon, Harmegnies, Henry.	P.S.	MM. Biefnot, Dallons, Giet, Grosjean.
V.L.D.	MM. Eeman, Lahaye, van den Abeelen.	V.L.D.	MM. Chevalier, Daems, Smets, Mme. Van den Poel-Welkenhuysen.
S.P.	MM. Cuyt, Janssens.	S.P.	MM. De Richter, Van der Maelen, mevr. Vanlerberghe
P.R.L.- F.D.F.	MM. Denis, Moerman.	P.R.L.- F.D.F.	MM. Barzin, de Donnée, Duquesne.
P.S.C.	M. Beaufays.	P.S.C.	MM. Gehlen, Mairesse.
V.B.	M. Spinnewyn.	V.B.	MM. Sevenhans, Van den Broeck.
Agalev/M. Vanoost. Ecolo		Agalev/MM. Deleuze, Ecolo	Van Dienderen.
C. — Membre sans voix délibérative			
V.U.	M. Borginon.		
F.N.	M. Wailliez.		

Voir:

- 1483 - 97 / 98 :

- N° 1: Projet de loi.
- N° 2: Amendements.

Voir aussi :

- N° 4 : Texte adopté par la commission.

(*) Quatrième session de la 49^{ème} législature

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft onderhavig wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 29 april 1998.

I. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN LANDSVERDEDIGING

De minister verwijst naar de memorie van toelichting en geeft de hierna volgende bijkomende uitleg:

1. Vergoedingspensioenen:

a. De wetgeving op de vergoedingspensioenen is een specifiek op militairen toepasselijke regelgeving inzake arbeidsongevallen.

Een vergoedingspensioen is een forfaitaire vergoeding die tijdens de uitoefening van en door de dienst opgelopen lichamelijke schade integraal dekt, zowel op materieel als moreel vlak.

b. De toekenning van een vergoedingspensioen sluit iedere toekenning achteraf van een vergoeding ten laste van de Schatkist uit (zo is het niet langer mogelijk op grond van artikel 1382 een rechtsvordering tegen de Staat in te stellen).

c. Een voorbeeld ter illustratie: iemand die voor 100% invalide is, ontvangt in vredetijd een vergoedingspensioen van 127.755 frank per kwartaal.

d. Bij overlijden hebben de overlevende echtgenoot, de wezen of de bloedverwanten in opgaande lijn recht op een vergoedingspensioen.

e. De bedragen voor oorlogstijd liggen 25 % hoger dan de bedragen voor vredetijd.

2. Doel van het ontwerp:

Het ingediende wetsontwerp heeft tot doel de toekenning van de in oorlogstijd geldende bedragen te veralgemenen voor alle slachtoffers van operaties in het buitenland. De vigerende wetgeving doet immers een ongelijkheid ontstaan tussen deelnemers aan de diverse soorten operaties.

3. Huidige situatie:

De in oorlogstijd geldende bedragen worden toegekend in de volgende gevallen:

a. aan slachtoffers van beschermings-, reddings- of evacuatie-operaties in Congo, Rwanda en Burundi;

b. aan militaire slachtoffers, leden van een Belgisch contingent dat, ter uitvoering van een resolutie van de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties en na een

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre commission a examiné ce projet de loi au cours de sa réunion du 29 avril 1998.

I. EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE

Après avoir renvoyé à l'exposé des motifs, le ministre fournit les explications complémentaires suivantes:

1. Les pensions de réparation:

a. La législation concernant les pensions de réparation est une réglementation en matière d'accidents de travail spécifique aux militaires.

Une pension de réparation constitue une indemnisation forfaitaire couvrant entièrement les dommages physiques, aussi bien matériels que moraux, encourus en service et par le fait du service.

b. L'octroi d'une pension de réparation exclut l'octroi ultérieur d'une indemnisation à charge du trésor (une action en justice contre l'Etat en vertu de l'article 1382 n'est plus possible).

c. Exemple : un invalide à 100 % reçoit une pension de réparation de 127.755 F par trimestre aux taux temps de paix.

d. En cas de décès, le conjoint survivant, les orphelins ou les ascendants ont droit à une pension de réparation.

e. Les montants temps de guerre sont de 25 % supérieurs aux taux temps de paix.

2. Le but du projet:

Le but du projet de loi introduit est de généraliser l'octroi des taux temps de guerre à toutes les victimes d'opérations à l'extérieur du pays. La législation actuelle crée en effet une inégalité entre les participants aux différentes opérations.

3. La situation actuelle:

Les taux temps de guerre sont attribués dans les cas suivants :

a. victime d'actions de protection, de sauvetage ou d'évacuation sur les territoires du Congo, du Rwanda et du Burundi

b. victime militaire membre d'un contingent belge participant à des opérations de maintien ou de rétablissement de la paix et de la sécurité internatio-

regeringsbeslissing, deelneemt aan *peace-enforcement-* of *peace-keeping*-operaties en aan operaties ter vrijwaring van de internationale veiligheid.

In alle andere gevallen (bijvoorbeeld bij humanitaire vluchten, voor ECMM-waarnemers, tijdens WEU-operaties, operatie Green Stream, ...) zijn de in vredetijd geldende bedragen van toepassing.

4. Toekomstige situatie:

Na de inwerkingtreding van het ontwerp worden bij opgelopen schade de in oorlogstijd geldende bedragen toegekend aan :

a. deelnemers aan operaties in het buitenland die zich in de deelstanden «in hulpverlening» of «in operationele inzet» bevinden;

b. militaire bezoekers aan detachementen die in het buitenland interveniëren;

c. rijkswachters die een detachement vergezellen.

In alle overige gevallen blijven de in vredetijd geldende bedragen van toepassing.

5. Deelstanden «in hulpverlening» of «in operationele inzet» :

a. in hulpverlening : deelname aan een opdracht of een operatie, uitgevoerd in het raam van een humanitaire actie.

b. in operationele inzet : deelname aan een opdracht of operatie uitgevoerd in het raam van een van de volgende vormen van inzet :

— «waarnemingsinzet» : uitoefening van controle, met instemming van de partijen, op de naleving van akkoorden, afspraken of bestanden;

— «beschermingsinzet» : bescherming van personen teneinde hun veiligheid en hun bewegingsvrijheid te waarborgen;

— «passieve gewapende inzet» : handhaving van de orde of van de vrede, het waarborgen van de naleving van akkoorden of afspraken en conflictpreventie;

— «actieve gewapende inzet» : desnoods onder dwang en met wapengebruik het geweld onder controle houden of een wapenbestand afdwingen.

Om militairen in de deelstanden «hulpverlening» en «operationele inzet» te plaatsen, is een beslissing vereist van de Ministerraad of, in spoedeisende gevallen, van de minister.

II. BESPREKING EN STEMMINGEN

Namens de PRL-FDF-fractie stelt *de heer Moerman* dat hij het ontwerp steunt omdat het een einde maakt aan de bestaande discriminatie tussen de militairen die slachtoffer zijn van fysieke letsels in oorlogstijd en de militairen die slachtoffer worden in het kader van bv. humanitaire acties in het buitenland.

nale, en exécution d'une résolution du conseil de sécurité de l'ONU et suite à une décision du gouvernement.

Dans tous les autres cas les taux temps de paix sont d'application (par exemple pour les vols humanitaires, pour les observateurs ECMM, pour les opérations de l'UEO, Green Stream, ...)

4. La situation future:

Après l'entrée en vigueur du projet, les taux temps de guerre seront attribués en cas de dommage aux :

a. participants aux actions à l'extérieur du pays, se trouvent dans les sous-positions d'assistance ou d'engagement opérationnel;

b. aux visiteurs militaires auprès des détachements en action à l'extérieur du pays;

c. aux gendarmes accompagnant un détachement.

Les taux temps de paix restent applicables dans tous les autres cas.

5. Les sous positions d'assistance et d'engagement opérationnel:

a. Assistance: participation à une mission ou une opération qui cadre dans une action humanitaire.

b. Engagement opérationnel: participation à une mission ou une opération qui cadre dans une des formes d'engagement suivantes :

— «observation»: avec le consentement des parties contrôler le respect d'accords, de conventions ou de cessez-le-feu;

— «engagement de protection»: protéger des personnes en vue d'assurer leur sécurité et leur liberté de circulation;

— «engagement arme passif»: maintenir l'ordre ou la paix, garantir le respect d'accords ou de conventions et éviter l'éclatement de conflits.

— «engagement arme actif»: contrôler la violence ou forcer le cessez-le-feu, si le besoin se présente avec force et avec l'usage des armes.

Pour mettre les militaires dans les sous-positions d'assistance et d'engagement opérationnel, une décision du Conseil des ministres ou en cas d'urgence du ministre est nécessaire.

II. DISCUSSION ET VOTES

Au nom du groupe PRL-FDF, *M. Moerman* se déclare favorable au projet à l'examen, étant donné que celui-ci met un terme à la discrimination existant entre les militaires victimes d'un dommage physique en temps de guerre et ceux qui sont victimes d'un tel dommage dans le cadre, par exemple, d'actions hu-

Hij verwijst hierbij naar de conclusies van het Rwanda-rapport van de Senaat, naar aanleiding van de moord op de tien Belgische para's.

*
* *

De heer Beaufays steunt eveneens het voorliggend wetsontwerp omdat het in de eerste plaats tegemoet komt aan de evolutie van de internationale actualiteit: steeds meer zullen militairen moeten worden ingezet in het kader van humanitaire acties en/of peace-keeping-operaties. Hij onderstreept dat het ontwerp hiermee tegemoet komt aan een van de eerste aanbevelingen van het Rwanda-rapport, namelijk een verbetering van de opvang en de begeleiding van de eventuele slachtoffers en hun familie. In dezelfde zin steunt hij amendement nr. 1 van de regering ter vervanging van artikel 7 (Stuk nr. 1483/2) dat ertoe strekt om, rekening houdend met de praktische moeilijkheden die sommige rechthebbenden kunnen ondervinden, de termijn voor het vervullen van de nodige formaliteiten in bepaalde gevallen te verlengen.

*
* *

De heer Dallons treedt de vorige sprekers bij. Hij verheugt er zich over dat vrij snel een oplossing wordt geboden voor de problemen die momenteel bestaan voor militairen die lichamelijke schade oplopen tijdens acties in het buitenland, zoals dit duidelijk is gebleken uit het Rwanda-rapport. Voorts vraagt de spreker een precisering van het toepassingsgebied, zoals uiteengezet in artikel 2. Hij verwijst hierbij naar de opmerking van de Raad van State die stelt dat de beoogde regeling niet van toepassing is op burgers, journalisten, diplomaten of krijgsauditeurs omdat laatstgenoemden niet worden aangewezen voor een opdracht in het buitenland.

*
* *

Ook de heer Eeman sluit zich aan bij de vorige sprekers maar meent, eveneens verwijzend naar het advies van de Raad van State, dat de beoogde regeling ook van toepassing zou moeten zijn op de krijgsauditeurs.

*
* *

Tenslotte stelt *de heer Cuyt*, namens de SP-fractie, dat hij het voorliggend ontwerp in globo steunt.

manitaires se déroulant à l'étranger. Il renvoie à cet égard aux conclusions formulées dans le rapport du Sénat concernant le Rwanda, à la suite de l'assassinat des dix paras belges.

*
* *

M. Beaufays appuie également le projet de loi à l'examen, étant donné que celui-ci tient compte au premier chef de l'évolution de l'actualité internationale: un nombre sans cesse croissant de militaires devront être engagés dans le cadre d'actions humanitaires et/ou d'opérations de maintien de la paix. Il souligne que le projet concrétise ainsi une des premières recommandations du rapport de la commission d'enquête sur le Rwanda, à savoir qu'il convient d'améliorer l'accueil et l'accompagnement des victimes et de leur famille. Dans la même optique, il soutient l'amendement n° 1 du gouvernement visant à remplacer l'article 7 (Doc. n° 1483/2), qui tend à prolonger dans certains cas le délai imparti pour accomplir les formalités nécessaires, afin de tenir compte des difficultés pratiques que peuvent parfois éprouver certains ayants droit.

*
* *

M. Dallons se rallie aux propos des intervenants précédents. Il se réjouit que l'on apporte dans un délai relativement bref une solution aux problèmes qui se posent actuellement aux militaires qui subissent des dommages physiques au cours d'actions se déroulant à l'étranger, tels qu'ils ont été mis en évidence par le rapport sur le Rwanda. L'intervenant demande par ailleurs des précisions concernant le champ d'application, tel qu'il est défini à l'article 2. Il se réfère à cet égard à l'observation formulée par le Conseil d'Etat, qui estime que la loi proposée ne s'applique pas aux personnes civiles, aux journalistes, aux diplomates ou encore aux auditeurs militaires, ces derniers n'étant pas désignés par les autorités militaires lorsqu'ils se déplacent pour une mission à l'étranger.

*
* *

M. Eeman se rallie également aux propos des intervenants précédents, mais estime, se référant également à l'avis du Conseil d'Etat, que la loi proposée devrait également s'appliquer aux auditeurs militaires.

*
* *

Enfin, *M. Cuyt* déclare, au nom du groupe SP, qu'il soutient globalement le projet à l'examen.

Artikel 1

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Art. 2

In antwoord op de vraag van *de heren Dallons en Eeman* betreffende het toepassingsgebied verduidelijkt de medewerker van de minister van Volksgezondheid en Pensioenen dat het voorliggend ontwerp de vergoedingspensioenen behelst. In dit opzicht kan dit enkel van toepassing zijn op de personen die onder de regeling van de vergoedingspensioenen ressorteren, namelijk de militairen en de rijkswachters. Deze laatsten omdat zij aanvankelijk onder het statuut van de militairen ressorteerden. Andere personen, bv. journalisten, zullen ressorteren onder de regeling van de arbeidsongevallenwetgeving van de privé-sector of in voorkomend geval van de openbare sector. Wat in het bijzonder de krijgsauditeurs betreft, onderstreept hij dat zij niet het statuut van militair hebben maar als magistraat ressorteren onder de regeling van de openbare sector (artikel 1, 1° van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector, *Belgisch Staatsblad* van 10 augustus 1967).

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3 tot 5

Deze artikelen geven geen aanleiding tot verdere bespreking en worden eenparig aangenomen.

Art. 5bis

Amendement nr. 1 van de regering (Stuk nr 1483/2), dat ertoe strekt een artikel 5bis (*nieuw*), in te voegen, heeft betrekking op de vergoedingspensioenen van de rechthebbenden. Het voorziet in een termijn van drie maanden voor de indiening van de pensioenaanvraag, terwijl het pensioen toch kan ingaan op de eerste dag van de maand die volgt op het overlijden.

Het amendement wordt eenparig aangenomen.

Art. 6

Dit artikel geeft geen aanleiding tot verdere bespreking en wordt eenparig aangenomen.

Article 1^{er}

Cet article ne donne lieu à aucune discussion et est adopté à l'unanimité.

Art. 2

Répondant à une question de *MM. Dallons et Eeman* concernant le champ d'application, le représentant du ministre de la Santé publique et des Pensions précise que le projet à l'examen vise les pensions de réparation. A ce titre, il ne peut s'appliquer qu'aux personnes relevant du régime des pensions de réparation, à savoir les militaires et les gendarmes, ces derniers parce qu'ils ressortissaient initialement au statut des militaires. D'autres personnes, par exemple les journalistes, relèveront de la législation relative aux accidents du travail, soit du secteur privé, soit, le cas échéant, du secteur public. En ce qui concerne en particulier les auditeurs militaires, il souligne qu'ils n'ont pas le statut de militaire mais qu'ils relèvent, en tant que magistrat, du régime du secteur public (article 1^{er}, 1°, de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public, *Moniteur belge* du 10 août 1967).

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3 à 5

Ces articles ne donnent lieu à aucune discussion et sont adoptés à l'unanimité.

Art. 5bis

L'amendement n°1 du gouvernement (Doc. n° 1483/2), visant à insérer un article 5bis (*nouveau*), concerne les pensions de réparation des ayants droit. Il prévoit un délai d'introduction de la demande de 3 mois, tout en permettant que la pension prenne cours le premier jour du mois qui suit le décès.

L'amendement est adopté à l'unanimité.

Artikel 6

Cet article ne donne lieu à aucune discussion. Il est adopté à l'unanimité.

Art. 7

Amendement nr. 2 van de regering (Stuk nr. 1483/2) strekt ertoe de inwerkingtreding te wijzigen.

Amendement n° 2 en het aldus gewijzigde artikel worden eenparig aangenomen.

Het gehele wetsontwerp wordt eenparig aangenomen.

De rapporteur

R. CUYT

De voorzitter

J.-P. HENRY

Art. 7

L'amendement n° 2 du gouvernement (Doc. n° 1483/2) tend à modifier l'entrée en vigueur de la loi.

Cet amendement et l'article ainsi modifié sont adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité.

Le rapporteur,

R. CUYT

Le président,

J.-P. HENRY